

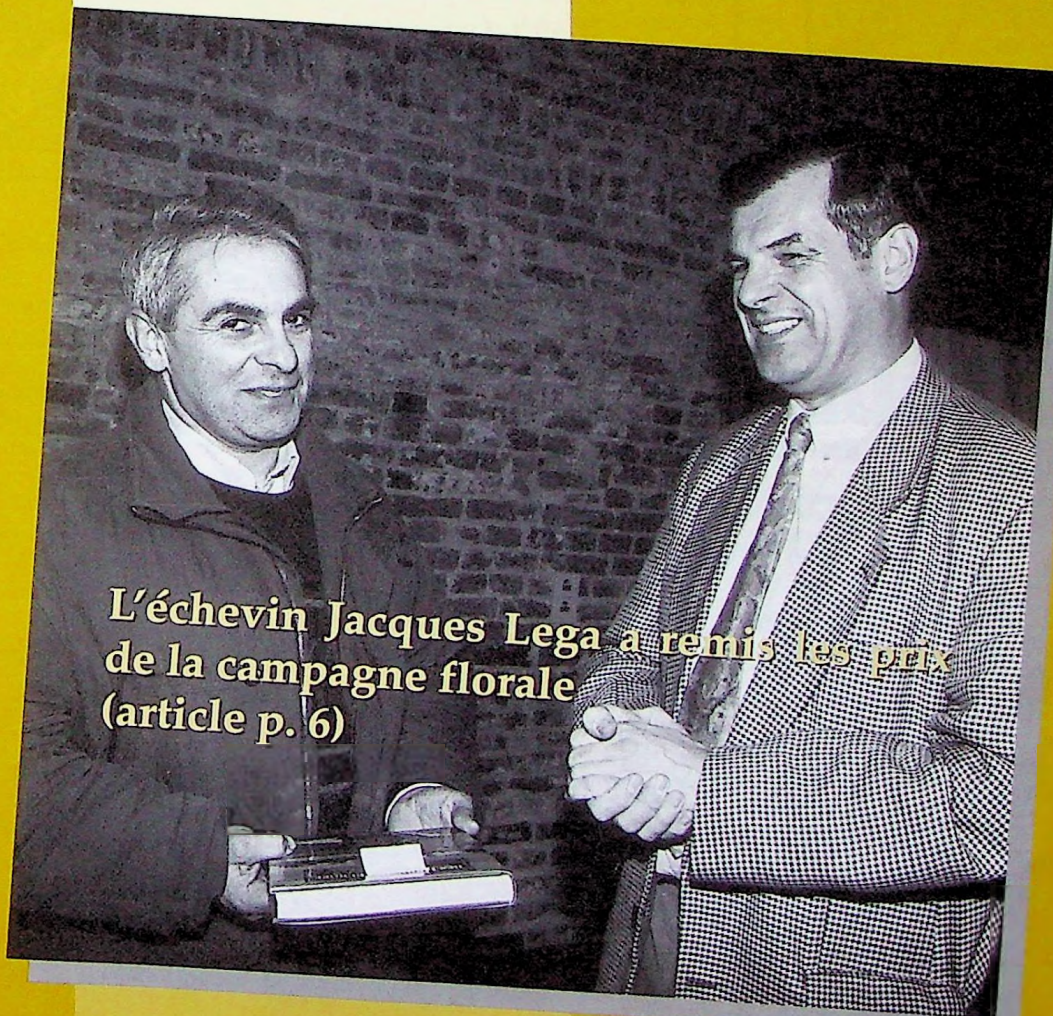
# OTTIGNIES LOUVAIN-LA-NEUVE

BELGIQUE - BELGIË

1340 OTTIGNIES 1

P.P. 7 795

## Bulletin Communal



L'échevin Jacques Lega a remis les prix  
de la campagne florale  
(article p. 6)

VILLE UNIVERSITAIRE JUMEEE  
AVEC JASSANS-RIOTTIER (FRANCE)  
ET VESZPREM (HONGRIE)  
PACTE D'AMITIÉ AVEC  
MASAYA (NICARAGUA),  
DRAGANESTI (ROUMANIE)  
ET TIASSALÉ (CÔTE D'IVOIRE).

PÉRIODIQUE BIMESTRIEL  
**NUMÉRO 84**  
FÉVRIER 1997

# SMJ

Encadreur - Restaurateur

- Personnel qualifié, accueillant, créatif
- 12 années d'expérience artisanale et technique
- Matériau varié et de haute qualité plus de 1200 moulures, grand choix de qualité de verres et de caches)
- Sécurité du bien confié pendant son entretien
- Délais rapides
- Livraisons à domicile (sur demande)

Galerie des Carmes, 55-56 1300 Wavre  
Tél.: (010) 22 48 25



## BOURSE DU PETIT RY

Vêtements printemps-été (0-16 ans)  
Matériel de puériculture - Jouets - Jeux

VENTE

Samedi 8 Mars 1997 de 10 à 17h  
Garderie assurée de 10 à 12h.

Ecole Saint-Pie X  
Avenue Saint-Pie X, 5 - 1340 Ottignies

## ROULEZ GRATUITEMENT EN FIAT TURBODIESEL PENDANT UN AN\*.



La famille des turbodiesels écologiques Fiat est au grand complet! De la Fiat Punto, en passant par les Fiat Bravo/Brava, sans oublier

la Fiat Ulysse et notre dernière née, la Fiat Marea, nous vous offrons des conditions éblouissantes sur notre vaste choix de ver-

sions turbodiesel! En outre, pendant un an vous n'aurez pas de taxe annuelle à payer, ni la taxe de mise en circulation. Et surtout,

jusqu'à 31 000 km maximum de diesel gratuit\*. De 48 400 F jusqu'à 109 500 F en plus dans votre poche. C'est ça, les plus de Fiat!

\*Le cumul de ces offres est proposé sous forme de remise. Calculé sur base de la consommation officielle à 50 km/h (norme CEE) et le prix du diesel au 1/1/1996. Non cumulable avec d'autres offres. Jusqu'à 310357.

**Hacherelle**  
COURT-S'ETIENNE

LES PLUS DE FIAT  
ça se voit tout simplement

**FIAT**

140 avenue des Combattants - 1490 Court-St-Etienne - Téléphone: (010) 61 25 60

Mes chers concitoyens,

Cette année 1997 sera celle des anniversaires. Nous fêterons en effet les 20 ans d'une fusion des communes réussie, les 25 ans de l'implantation de l'Université sur le territoire d'Ottignies, et la concrétisation de grands travaux indispensables à notre développement.

En s'installant sur le plateau de Blocry en 1971, en plein cœur de notre Brabant wallon, l'Université nous apportait de nouvelles possibilités énormes, au niveau intellectuel bien sûr, mais encore en matière d'emploi et de renommée internationale.

Une gestion dynamique et volontaire de la part des responsables du développement urbain de l'Université, et une bonne entente avec les autorités communales ont conduit à l'éclosion de plusieurs lotissements parfaitement coordonnés autour du Centre urbain universitaire.

Aujourd'hui 7.948 personnes, dont 2.385 étrangères, habitent sur le site de Louvain-la-Neuve. Le pari est donc gagné, mais il reste encore à achever le centre urbain en y amenant des logements et du commerce supplémentaire, c'est le rôle dévolu au projet Wilhelm & Co, dont les premiers travaux pourraient encore commencer cette année.

En 1997, Ottignies-Louvain-la-Neuve fusionnait avec Limelette et Cérroux-Mousty, deux communes limitrophes et amies.

La nouvelle ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve était née, et elle pouvait ainsi prendre son véritable essor, il y a tout juste 20 ans.

Les premières années de la fusion ne furent pas toujours faciles, et d'aucuns regrettaient la proximité et la convivialité des anciennes communes plus petites où tout le monde se connaissait.

C'est ainsi que progressivement, les habitants se sont identifiés, non plus à leur ancienne commune, mais bien à leur quartier. Ne dit-on pas, en effet, qu'on est du Petit-Ry, du Stimont, de La Croix, du Bon air, de Franquénies, de Cérroux, du Buston, de Rofessart, ou encore de Pinchart ?



De même aujourd'hui à Louvain-la-Neuve, on est de Blocry, du Biéreau, de l'Hocaille, ou encore des Bruyères.

Tout le monde a donc trouvé sa place dans la spécificité de son quartier, et c'est précisément ce sentiment d'appartenance qui a permis le développement harmonieux de notre Ville, sans aucune jalousie ou entrave des uns envers les autres.

Nous sommes tous fiers d'habiter une Ville Universitaire, et nous conservons en même temps les traditions et la convivialité indispensables à notre harmonie grâce à nos quartiers.

La Ville doit continuer à favoriser le sentiment d'appartenance à ces quartiers, tout en créant les conditions qui permettront l'émergence de deux petits centres urbains regroupant les activités commerciales et de services, ainsi que celles liées à la culture et aux loisirs, dans la vallée avec Ottignies centre, et sur le plateau de Lauzelle avec le centre urbain de Louvain-la-Neuve.

Nous comptons aujourd'hui 26.041 habitants domiciliés et quelque 8.000 résidents; ce qui situe Ottignies-Louvain-la-Neuve dans le peloton de tête des communes du Brabant wallon !

Un grand merci à toutes celles et à tous ceux qui, très souvent dans l'ombre, ont participé à la dynamique de nos quartiers.

Votre Bourgmestre  
J. OTLET

Structure de la population légale arrêtée au 31 décembre 1996

	Belges		Étrangers au registre population (séjour à durée illimitée)		Étrangers au registre des étrangers (séjour limité aux études)	
	Hommes	Femmes	Hommes	Femmes	Hommes	Femmes
Ottignies						
8.386	3.738	3.999	265	261	63	60
	7.737		526		123	
Louvain-la-Neuve						
7.948	2.793	2.770	220	220	1.078	867
	5.563		440		1.945	
Cérroux-Mousty						
4.582	1.967	2.171	229	178	13	24
	4.138		407		37	
Limelette						
4.924	2.304	2.347	128	101	26	18
	4.651		229		44	

Total 25.840 Chiffre officiel  
201 Candidats réfugiés politiques inscrits au Registre d'attente et non comptabilisés dans les statistiques du Ministère de l'Intérieur  
26.041 habitants

## Service des affaires générales

### OTTIGNIES LOUVAIN-LA-NEUVE

Périodique bimestriel  
Numéro 84 • Février 1997

Editeur responsable :

Claude-Marie Vandergucht.

Rédacteur en chef : J. Desmet

Boulevard Martin 7 - 1340 Ottignies

Téléphone (010) 42 05 84 - Fax (010) 42 05 89.

Crédit photographique : Daniëlle Bauwens

Régie publicitaire, photocomposition,  
réalisation et diffusion postale :

Imprimerie J. DIEU-BRICHART.

Chaussée de La Croix, 47 - 1340 Ottignies

Tél. (010) 41 50 24 - Fax (010) 41 25 78

*Les personnes non domiciliées dans l'entité et désireuses de recevoir régulièrement le Bulletin Communal peuvent en faire la demande au Service Affaires générales Bd. Martin 7, téléphone (010) 42 05 80.*

### Sommaire

Editorial	3
A votre service	4 et 5
Magazine	6
Carnet familial	7
In Mémoriam	8
Travaux publics	9 et 10
Economie	10 à 12
Environnement	13 à 15
Social	16 à 19
Culture/Enseignement	19 à 21
Sports	21 et 22
Tribune des élus	23
Courrier des lecteurs	23

### Prochaines parutions

N°	Dépôt des textes	Distribution
85	17/03	18/04
86	5/05	6/06
87	28/07	29/08
88	15/09	17/10
89	3/11	5/12

**N**ous avons déménagé et sommes installés au 7, Boulevard Martin (ancien Crédit Communal). Notre nouveau numéro de téléphone est le 42 05 80. Notre n° de fax est le 42 05 89. Vous pouvez nous appeler pour:

- **Affaires sociales:** pensions - allocations aux handicapés - chômage - réductions eau, électricité, immondices - aides aux seniors - subventions aux ASBL - exclusions sociales - jeunes - commission affaires sociales - égalités des chances - enquêtes sociales
- **Emploi:** bourse aux offres d'emploi du Forem - journée promotion de l'emploi - préparation à l'entretien d'embauche - ateliers de recherche active d'emploi.
- **Sports:** commission des sports - trophées et mérites sportifs - subventions aux clubs sportifs.
- **Information:** photothèque - banque de données socio-culturelles et sportives.
- **Bulletin communal:** administration / rédaction (tél. 42 05 84)
- **Citoyenneté:** Campagne florale - semaine verte - cadre de vie - secrétariat des commissions consultatives - journée «place aux enfants» - bientôt: gestion de la «Maison de la Citoyenneté»
- **Protocole:** cérémonies et réceptions officielles - associations patriotiques.
- **Inforville:** location et vente de biens immobiliers.
- **Jumelages**
- **Tiers Monde et droits de l'homme**

### Avis aux associations

#### «20-25»

L'année 1997 sera l'année des anniversaires qu'il importera de fêter dignement. D'une part, l'U.C.L. célébrera les 25 ans de son implantation sur le site de Louvain-la-Neuve à Ottignies et d'autre part, l'entité d'Ottignies-Louvain-la-Neuve commémorera les 20 ans de sa création suite à la loi sur les fusions de communes.

Pour rappeler ces deux événements majeurs qui contribuèrent au développement d'Ottignies-Louvain-la-Neuve, l'Université et la Ville se proposent d'organiser, sur tout le territoire de l'entité, une série de manifestations qui culmineront du 13 au 27 septembre 1997. Nous recherchons photos, dias et tout document datant des 25 dernières années.

Nous souhaitons que toutes les associations locales culturelles, sportives ou autres, puissent se joindre à nous pour animer ces festivités. Toutes suggestions seront les bienvenues !

Intéressés? renvoyez-nous le talon-réponse ci-dessous.



Association: .....

Nom: .....

Adresse: .....

Tél.: .....

est intéressée par les différentes animations qui seront organisées

Signature:

Document à retourner à l'administration communale d'Ottignies-Louvain-la-Neuve, Secrétariat du Bourgmestre, le plus rapidement possible.

## Où l'on reparle de Jassans-Riottier...

C'est devenu une tradition bien établie, on reparle du jumelage qui unit notre Ville à Jassans-Riottier. Cette fois, nous partons rejoindre nos amis français lors du premier week-end de mai (du 1 au 5 mai exactement).

Conformément aux souhaits de tous, autorités communales et comités de jumelage, le voyage est placé sous le signe de la jeunesse. Ainsi, des équipes de jeunes footballeurs et de judokas rencontreront les « juniors » français dans plusieurs joutes amicales. Les plus jeunes participants au voyage bénéficieront également de visites adaptées à leur âge, tandis que leurs aînés pourront à nouveau apprécier la chaleur de l'accueil des habitants de

Jassans-Riottier.

Evidemment, les musiciens de l'entité sont de la partie (fanfare, orchestre, il y en aura pour tous les goûts), ainsi que les membres de la Croix-Rouge.

Les organisateurs, français et belges, ont l'espoir que ce voyage permettra d'insuffler un nouveau dynamisme au jumelage, en achevant de prouver aux jeunes de la Ville que le jumelage n'est pas une tradition qui les concerne peu. Au contraire, gageons qu'ils apprécieront la richesse des échanges et profiteront de ces contacts avec des réalités à la fois très proches et déjà différentes (un exemple: les catégories d'âge pour les disciplines sportives sont différentes en France et en Belgique. N'est pas « junior » qui veut!).

Arrivé à un âge déjà remarquable, notre jumelage amorce tout doucement son virage vers une nouvelle époque, vers une nouvelle génération. Gardien du souvenir de moments forts de l'histoire de notre région, le jumelage prépare également son entrée dans le 21ème siècle. Tous et toutes, vous êtes les bienvenus pour nous aider à faire vivre cette sympathique tradition pendant de nombreuses années, soit en nous accompagnant, soit en rejoignant les rangs des familles d'accueil qui recevront nos amis français lors de leurs prochaines visites.

Annie GALBAN  
Echevin des jumelages.

## Les grandes heures du jumelage

15 mai 1940 - 4h du matin. De durs et violents combats s'engagent sur la Dyle à Limelette. Les habitants apportent spontanément leurs soins aux soldats du 11è Zouaves qui résistent à l'envahisseur. C'est la première manifestation d'une longue amitié franco-belge.

1945 - Léon Fournet, pionnier à l'Etat-Major du 11è Zouaves et maire de Jassans-Riottier, constitue, avec Antoine Sténuît, un comité pour perpétuer le souvenir de ses camarades tombés à Limelette.

1946 - Un comité de secours est organisé. Nombre de Limelettois y participent en vue d'aider les enfants de Jassans victimes de la guerre.

1958 - A la faveur des nouvelles idées européennes, les communes de Jassans-Riottier et Limelette cherchent à officialiser leurs liens d'amitié. L'idée d'un jumelage prend corps.

13 septembre 1964 - M. Sténuît, Président du comité de jumelage, M. Edgard Minsart, Bourgmestre de Limelette et M. Fournet, Maire de

Jassans-Riottier, signent la charte du jumelage.

1977 la pérennité du jumelage est garantie par chacun des partenaires à l'occasion de la fusion des communes.

23 septembre 1980 - Une nouvelle charte est signée par MM Fournet et

du Monceau. Les échanges s'intensifient. Des clubs sportifs se rendent visite. Les enfants des écoles des deux localités établissent des contacts. Bref. Le jumelage s'élargit, dans un esprit de nécessaire renouveau. Et les Limelettois sont toujours aux premiers postes. Nous savons que nous pouvons une fois de plus compter sur eux pour redynamiser le jumelage.

### Le Choix, MAIS AUSSI le Conseil en...



dpm



Peintures  
Papiers-peints



Revêtements de sol  
Tentures - Rideaux

Avenue des Combattants 56 • 1340 Ottignies-LLN

A votre service

de 7 h 30 à 18 h. Le samedi de 7 h 30 à 12 h.

**Tél./Fax : (010) 41 49 66**

## Résultats de la campagne florale

**S**oucieux de mettre en exergue les efforts fournis par certains Ottintois pour améliorer leur cadre de vie, Mr Jacques Lega, Echevin de l'Urbanisme, a poursuivi en 1996, l'organisation de la campagne florale.

Le concours a rencontré un vif succès. On a dénombré 61 participants pour la section «Jardins fleuris», et 33 pour les «Façades fleuries».

Lors d'une petite réception, organisée le 10 janvier 1997, Mr Lega a vivement félicité les participants.

Une rose a été offerte à chaque dame par deux fleuristes ottintois, Le Lys d'Or, et le Jardin de Crespières.

Merci à ces généreux commerçants !

Voici les résultats:

### Jardins fleuris

**Gagnent un voyage aux floralies liégeoises, et un abonnement à la revue «Notre jardin»**

Louis Daniel, Av. Chevreuils 1 - 90%  
 Bonnet Axel, Rue des Renoncules 111 - 87%  
 Morlot Hervé, Clos César Franck 10 - 87%  
 Vanbellinghen Alfred, Av. Bouvreuils 12 - 87%  
 Dewigne Claude, Av. Fabiola 46 - 87%  
 Mataigne José, Rue de Lasne 2 - 87%  
 Maréchal-Caret Jeanine, Av. de Lauzelle 13 - 86%  
 Delporte Jacqueline, Clos de Lassus 4 - 85%  
 Heylen Delnielle, Rue des Prés 3 - 83%  
 Lanibot Jean-Pierre, Av. Chr. Plantin 23 - 82%  
 Heintz-Bastogne Liliane, Av. vandewalle 64 - 82%  
 Demasy Jean-Marie, Clos de Lassus 3 - 80%  
 Simoen Etienne, Rue du Piroy 12 - 78%  
 Massart Jean-Louis, Rue Louis Sablon 1B - 78%  
 Vanderzielen Gilda, Grande avenue 2 - 78%  
 Salmon Thierry, Avenue des Iris 6 - 78%  
 Baatzsch Jürgen, Rue des Renoncules 20 - 78%

**Gagnent un abonnement à la revue «Notre jardin»**

Simonart Gilbert, Rue de Pinchart 44 - 77%  
 Meunier Christian, Clos des Pinsons 40 - 77%  
 Muller Henri, Rampe du val 17 - 77%



Janssens Christiane, Av. des Bouleaux 21 - 77%  
 Laloux Jacqueline, Grand rue 42 - 75%  
 Govers Alain, Rue des Renoncules 37 - 75%  
 Prévot Monique, Av. des Chevreuils 28 - 73%  
 Jacob Yves, Av. de Jassans 27 - 73%  
 Lengrand Paul, Rue des Renoncules 25 - 73%  
 Robroux Pierre, Rue du Petit-Ry 65 - 72%  
 Cordonnier Yvonne, Rue du Chenois 61 - 72%  
 Grimoster Anita, Rue Louis Sablon 15 - 72%  
 Wattier Mireille, Rampe du Val 13 - 72%  
 Robroux Véronique, RuedesCoquerées 11A - 72%  
 Petitjean Nelly, Rue du Bois Claude 21 - 70%  
 Oudart Colette, Clos de la Pasture 9 - 70%  
 Cambier Laurette, Av. des Iris 40 - 70%

**Ont également participé:**

Dupont André, Av. Provinciale, 28  
 Pirson Raymond, Av. de la Résistance 10  
 Lion Yvette, Av. des Peupliers 78  
 Raucant Nicole, Cours du Bia Bouquet 19  
 Quernette Fernande, Av. Bel Horizon 64  
 Masson Nicole, Av. des Bouvreuils 15  
 Coignet Anne, Route de Pinchart 37  
 Mac Carthy Annick, Av. de Jassans 23  
 Nisez Lambert, Av. des Evaux 77  
 Niver Josiane, Rue de Namur 36  
 Van Meerbeck Alain, Av. VandeWalle 34  
 Gillard Céline, Rue de Mont Saint Guibert 13  
 Jadot Isabelle, Cours du Bia bouquet 35  
 Jacob Véronique, Av. Bel Horizon 13  
 Delatte Pélagie, Av. de la Résistance 12  
 Thonier Nadine, Clos R. Geriat 6  
 Verloot Willy, Rue Clovis Dumont 14  
 Sternont-Lemaitre Claude, Rue Marie Curie 14  
 Lebrun-Rémy Marie-Louise, Rue Haute 34  
 Girouille Henri, Avenue A. Huyberechts 35  
 Sfehl Bausier Françoise, Rue de la Boissette 18  
 Lebrun Paula, Rue des Ecoles 3  
 De Coster Caroline, Avenue des Vallées 153

De Heyn Woeste M., Avenue des Vallées 157  
 Anthoon René, Avenue des Vallées 85  
 Debande Laurence, Avenue des Vallées 11  
 Cambier Francis, Avenue des Iris 40

### Façades fleuries

**Gagnent un voyage aux floralies liégeoises et un abonnement à la revue «Notre jardin»**

Francet Nelly, Place du centre 2 - 83%  
 Martin Mariette, Rue des Prés 2 - 82%  
 Denis Gilbert, Fond de Bondry 91 - 80%  
 Piquart Raymond, Rue de la Fontaine 1 - 78%  
 de Ruette Geneviève, Rue Haulotte 23 - 77%

**Gagnent un abonnement à la revue «Notre jardin»**

Tournay Christiane, Rue du Bauloy 37 - 75%  
 Wuiame Michel, Rue des Fusillés 5 - 75%  
 Van Cotton Jean, Rue des Vallées 26 - 73%  
 Desmet Joseph, Vieux chemin de Genappe 25 - 73%  
 Baueje Catherine, Cours du Cramignon 10 - 72%  
 Cremer Bernadette, Fond de Bondry 41 - 72%  
 Rousseau Michel, Rue des Ecoles 1A - 70%  
 Cosse-Dupont Jeannine, Rue du Blanc-Ry 37 - 70%

**Ont également participé**

Debroux René, Rue J. Coppens 5  
 Poncelet Thérèse, Rue du Tavernier 33  
 Wilputte René, Rue Ernest Berthet 29  
 Ilsbroux Albert, Rue des Coquerées 13  
 Pierre Maxime, Voie du Roman Pays 33  
 Debroux Maria, Place de l'Aubépine 1  
 Chamart Micheline, Rue de Namur 26  
 Decant Christelle, Clos des Pinsons 19  
 Mathys Nathalie, Rue du Bauloy 4  
 Gaziaux Elise, Rue du Monument 7  
 Marchand Jacqueline, Rue du Congo 18  
 Van Tuykom Yvette, Av. de la Paix 96  
 Léger André, Rue du Tavernier 4  
 De Conps Ria, Grand Rue 18  
 Wamberchies Paul, Rue du Bauloy 35  
 Peignons Alain, Av. Ch. Plantin 25  
 Gillet Fernand, Rue du Tavernier 39  
 Vandercam Pascale, Rue du Congo 10  
 Harmegnies Dominique, Rue des Prés 6  
 Vandervoort Julienne, Rue du Congo 8



**Aqua-Service®**  
 s.p.r.l.

**Traitement de l'eau**

Piscine construction-rénovation  
 Produits d'entretien  
 Adoucisseurs d'eau  
 Sel pour adoucisseur d'eau

Rue de la Croix Thomas 40 Tél. (010) 61 44 42  
 1341 CEROUX (Ottignies) Fax (010) 61 35 70

## Naissances

Aelbrecht D'efne - 01/10  
 Arys Louis - 03/10  
 Toubeau Geoffrey - 03/10  
 Toubeau Corentin - 03/10  
 Lenaerts Johannes - 04/10  
 Roslaghi Dylan - 07/10  
 Ouariachi Inès - 10/10  
 Deleose Alexia - 10/10  
 Delguste Thomas - 13/10  
 Antoine Mallory - 15/10  
 Sadon Julien - 16/10  
 Godet Manon - 17/10  
 Husham Lavinia - 20/10  
 Antoine Raphaël - 21/10  
 Wijesinghe Arachchige Don Thilini - 21/10  
 Van Cutsem Ségolène - 22/10  
 Electeur Maxime - 22/10  
 Bullot Lindsay - 22/10  
 Zeroual Naïm - 22/10  
 Zwart Loïc - 23/10  
 Cosse Thérèse - 24/10  
 Macq Louise - 25/10  
 Samelson Jonathan - 27/10  
 Tsukasaki Risako - 28/10  
 Hacourt Clothilde - 29/10  
 Courtois Lise - 30/10  
 Verhofstadt Jordan - 31/10  
 Vandenbussche Gauthier - 01/11  
 Ghare Kone - 02/11  
 Messen Johannes - 04/11  
 Wu Wenjia - 05/11/1996  
 Astepho Théodora - 05/11  
 Girincuti Glymis - 07/11  
 Dangnau Alice - 10/11  
 Kayitana Laïssa - 12/11  
 Douny Alexandre - 12/11  
 Hoeboke Gaëlle - 12/11  
 Bontemps Damien - 13/11  
 Brams Cédric - 13/11  
 Dardikh Naim - 14/11

Auquier Veda - 14/11  
 Tournay Maxime - 15/11  
 Hiclet Quentin - 18/11  
 Hendrick Caroline - 19/11  
 Coy Malvin - 19/11  
 San Martin Monardes Daniel - 19/11  
 Baurins Alice - 20/11  
 Evrard Colin - 21/11  
 Delvaux Vinciane - 22/11  
 Lorent Eve - 22/11  
 Sanhaji Elias - 23/11  
 Deltheux Romane - 25/11  
 Hamidou Almoctar - 25/11  
 Aguilar Cornejo Coralien - 25/11  
 Misserque Noémie - 27/11  
 Sasa Krizia - 27/11  
 Denoël Marie-Laure - 28/11  
 Everaerts Dimitry - 29/11  
 Yazicioglu Ebru - 01/12  
 Dessain Guillaume - 02/12  
 Bosly Axel - 02/12  
 Corrillon Chloé - 03/12  
 Evrard Nathalie - 03/12  
 Hernalsteen Morgane - 04/12  
 Van Rooy Marie - 06/12  
 Chellé Adrien - 07/12  
 Moncarey Arielle - 08/12  
 Rwankara Gustave - 08/12  
 Laloux Justin - 09/12  
 Michener Nathanaël - 09/12  
 delfosse Catherine - 11/12  
 Debbelaere Dorian - 12/12  
 Lemmens Maxime - 12/12  
 Cajot François - 13/12  
 Martin Zee - 15/12  
 Fortemaison William - 15/12  
 Koene Renaud - 16/12  
 Demaertelaere Julia - 17/12  
 Debroux Meg - 18/12  
 Collard Barbara - 12/12  
 Arroyo Franco - 18/12  
 Thirion Thomas - 18/12

Filali Redwan - 20/12  
 Gaspard Louana - 20/12  
 Kirishiga Messina - 23/12  
 Chafwehé Mathis - 23/12  
 Geysels Arnaud - 24/12  
 Van Den Abeele Bill - 25/12  
 Kabisa Jean-Emmanuel - 25/12  
 Orban Charlotte - 26/12  
 Scorier Séraphin - 26/12  
 Shaban Amany - 27/12  
 Arrazola de Onate Charlotte - 29/12  
 Defalque Estelle - 30/12  
 Fonseca Augustin - 30/12  
 Stilmant Marie-Alexandra - 31/12  
 Abdallah Chinouk - 31/12  
 Dimitrova Yasmina - 31/12

## Décès

Madou Marcel - 03/10  
 Brullemans Olivier - 05/10  
 Brullemans Didier - 05/10  
 Leroy André - 05/10  
 Vandal Françoise - 11/10  
 Stache Léon - 13/10  
 Vandergang Albert - 17/10  
 Libouton Germaine - 17/10  
 François Rachelle - 20/10  
 Cravatte Edouard - 26/10  
 Descamps Wilfrid - 27/10  
 Boulanger Napoléon - 30/10  
 Benthuy René - 31/10  
 Socquet Albert - 03/11  
 Collet Léon - 14/11  
 Neuts Maria - 18/11  
 Van Erp Hubert - 23/11  
 Gérard Daniel - 24/11  
 Nowé Jean-Marie - 28/11  
 Piron Berthe - 01/12  
 Vermeersch Denise - 01/12  
 Collart André - 01/12  
 Abbeloos Christine - 01/12

Lajeune Marie - 01/12  
 Patriarche Georgette - 10/12  
 Hovine Louise - 12/12  
 Splingaire Maria - 13/12  
 Barbier Edgard - 21/12  
 Verbouwe Guillaume - 24/12  
 Donneux Georges - 28/12  
 Van Brabant Marguerite - 30/12  
 Gobert Celina - 31/12

## Mariages

Gielen-Devezeaux - 03/10  
 Beckers-Chauvet - 04/10  
 Godefroid-Durlet - 05/10  
 Nekkebroeck-De Villaer - 05/10  
 Dufond-Mercier - 12/10  
 Tzvetkov-Wouters - 12/10  
 Toussaint-Baeke - 12/10  
 Allion-Delvaux - 12/10  
 Foncea-Laduron - 18/10  
 Obsomer-Messiant - 19/10  
 Leclercq-Lahlou - 19/10  
 Têcheur-Tahara - 19/10  
 Denys-Bravo Bravo - 26/10  
 Klein-Thierry - 30/10  
 Makela-Longo - 08/11  
 Bannani-Mohammed - 08/11  
 Melin-Quertain - 09/11  
 Seynhaeve-Loquet - 09/11  
 Lust-Willocky - 14/11  
 Weber-Fineau - 16/11  
 Pirsoul-Fouarge - 23/11  
 Zaletej-L'Moudden - 28/11  
 Liefverinckx-Moreels - 30/11  
 Sanderson-Mboumboue - 30/11  
 De Bock-Kang - 30/11  
 Cortis-De Keuster - 11/12  
 Adant-Willems - 14/12/1996  
 Sereno-Dujardin - 14/12/1996  
 Mercier-Allepaerts - 21/12/1996  
 Khleang-Piel Kong - 21/12/1996  
 Mazy-Stefan - 21/12/1996

Le club de football

## ROYAL OTTIGNIES STIMONT

invite la population d'Ottignies-Louvain-la-Neuve  
à venir assister à son

# Tournoi de Pâques 1997

du samedi 29 au lundi 31 mars

à partir de 9 h 30

Venez nombreux assister à près de 50 matches de football disputés par des jeunes de 6 à 23 ans.

Pour que nos enfants soient fiers de porter les couleurs de notre ville, il faut venir les encourager.

Différentes animations seront présentes pour cette fête annuelle.

Ce tournoi se fait sous l'égide du FAIR-PLAY.

**NOSTALGIE**

**104.5**

C'est pour toujours

## Adieu à Robert Claux



Robert Claux était originaire de Renlies où il naquit en 1932. Il fit ses premières armes à Waterloo. Entré dans la police communale de la cité du Lion en 1956, il régla souvent la circulation aux environs du «Château Cheval» à l'époque du tram vicinal. Rapidement il fut nommé inspecteur principal et suivit les cours d'officier et de criminologie.

En 1963, Robert Claux devient le premier commissaire de police de ce qui n'était encore qu'un gros village appelé à un bel avenir. Avant lui, la tranquillité publique avait été confiée à une longue suite de gardes-champêtres. Avec Robert Haulotte, l'avant-dernier garde-rural, il forma une équipe qui mit en place le fameux «permis de conduire».

Puis arriva le premier agent, José Van Pée lui aussi trop tôt disparu. D'autres suivirent et en fin de carrière Robert Claux se trouvait à la tête de 30 agents et 2 commissaires de police adjoints. Il fit plusieurs visites dans différentes villes de France et d'Angleterre afin de s'informer des difficultés pouvant surgir dans une ville universitaire. Il a été à la base d'une nécessaire collaboration entre la police communale et la gendarmerie. En 1976, il fut chargé de réorganiser les polices du Brabant Wallon. Ajoutons qu'il fut juge au tribunal de police de Jodoigne. Pendant 31 ans, jusqu'en 1994, Robert Claux géra son service avec fermeté, discernement et franchise.

Très ordonné, cruciverbiste, numismate et musicien (un péché de jeunesse !), il fut toujours un homme de paix sachant relativiser les choses. Robert Claux s'est éteint à la veille de son 65ème anniversaire. A son épouse, sa fille et ses deux fils nous présentons nos condoléances émues.

## Marguerite Pirsoul

Marguerite s'en est allée discrètement, sans bruit, à l'image de ce que fut sa vie.

Cette vie pleine de sagesse et de bonté rayonnante et communicative.

Maman et grand-maman attentive, elle était aussi au service de tous. Toujours

disponible et de manière totalement désintéressée. Qui n'a pas vu Marguerite au volant de sa petite voiture véhiculant l'une ou l'autre personne âgée, les aidant au quotidien dans le règlement de leurs problèmes. Leur rendant visite pour qu'elles ne soient pas seules. Sa vie durant, Marguerite l'a consacrée aux autres. Elle était Chevalier de l'Ordre de la Couronne et fut décorée pour fait de guerre.



Professionnellement, elle fut remarquée pour son efficacité, son sérieux, sa discrétion et sa compétence...

Jean Gol lui remit à Ottignies, la médaille de reconnaissance du parti libéral. Elle fut secrétaire de la section libérale d'Ottignies pendant plus de 20 ans... Elle fut aussi conseiller du CPAS et put là aussi servir et aider ses concitoyens. Sa gentillesse et son efficacité coutumières lui valurent leur reconnaissance et la nôtre.

Sa disparition m'a profondément attristée. C'est elle qui m'avait accueillie à Ottignies lorsque je m'y suis fixée. Elle m'a fait découvrir cette merveilleuse cité brabançonne, m'a raconté son histoire et ses légendes, m'a parlé de ses habitants, de leur caractère, m'a dit combien il faisait bon vivre à Ottignies...

Adieu Marguerite, aujourd'hui tu as bien mérité de te reposer. Je sais que tu continueras à veiller sur nous. Sois persuadée que le vide que tu laisses par ton absence est comblé par ta présence dans nos cœurs et dans nos mémoires...

Extraits de l'éloge funèbre prononcé par  
Mme Anne André Léonard  
Conseiller communal  
Député Européen.



RUE L. FOURNET 20 • 1342 LIMELETTE  
TÉLÉPHONE : (010) 41 09 00

SALLES DE RÉUNIONS • RESTAURANT • TENNIS • SQUASH • SNOOKERS

ORGANISATION DE BANQUETS - SÉMINAIRES - RÉUNIONS FAMILIALES  
2 salles de 50 personnes - 1 salle de 120 personnes

MENU WEEK-END À 675 FRANCS (3 SERVICES) ET À 850 FRANCS (4 SERVICES)  
ainsi que la carte habituelle

INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS : (010) 41 09 00 - (010) 41 89 32



La voirie dite des «7 ponts» est terminée.



**E**n décembre 96, cette voirie a été réceptionnée provisoirement. Prête à remplir sa mission de liaison alternative entre le centre et la gare, la rue attend maintenant la construction du rond-point côté gare par le M.E.T. (Ministère wallon de l'Équipement et des Transports) qui devrait commencer au printemps.

Fermée au public en attendant cette réalisation, la voirie sera cependant accessible aux acquéreurs des parcelles de terrain qu'elle longe.

Voici encore un projet mené doucement à terme.

Patrick Piret-Gérard  
Echevin des travaux

### Voté en conseil communal du mois de janvier

- Réfection de la voirie et des trottoirs des rues de la Station et de Franquénies. Il s'agit de la portion entre la rue du Monument et l'avenue du Douaire. La réfection des trottoirs sera poursuivie en montant vers les signaux jusqu'à une portion refaite plus récemment.

- Réfection de la voirie et des trottoirs des Deux Ponts dans sa portion joignant le bas de la chaussée de la Croix au nouveau rond-point.

- Nouveau revêtement (enduisage+schlammage) pour diverses voiries ou portions de voiries: Rue de l'Étang et partie basse de la rue des Chêneaux, Rue du Génistroit, Rue du Charnois (portion), Rue de Mont-St-Guibert, Rue Haute, Avenue du Grand Cortil, Carrefours: Haulotte - chaussée de Bruxelles, Grand'Rue - chaussée de Bruxelles

- Aménagement des abords de la maison communale:

Parterre fleuri de part et d'autre de l'escalier en oblique. Fleurs aux coloris multiples dessinant des formes courbes.

PPG

## La gestion de l'éclairage public et son évolution

**É**voqué lors d'un conseil communal, ce point méritait, je pense, d'être repris dans ces colonnes pour information.

Jusqu'il y a quelques années d'ici, il était difficile de conjuguer esthétique spécifique et performance (rendement lumineux); depuis peu, des fabricants de luminaires ont mis sur le marché des produits alliant ces caractéristiques et l'on peut donc plus facilement rompre la monotonie et la standardisation.

C'est ainsi que l'on peut voir une diversité dans l'éclairage, pensé chaque fois en fonction du projet réalisé, que ce soit un lotissement ou un espace public (place communale à Céroux, place de l'Église à Mousty, Porte de Limelette, voirie des 7 ponts, ...). De plus, certains complexes de valeur architecturale peuvent être mis en valeur par un éclairage adéquat (Ferme du Douaire).

D'autre part, le coût de l'énergie électrique se doit d'être pris en considération également et d'ailleurs, la Région wallonne subventionne les projets d'éclairage public qui économisent l'énergie (ainsi en est-il du plan E.P.E.E. pour Eclairage Public Economie d'Énergie) auquel le Conseil Communal a souscrit depuis +/- 10 ans.

Ceci n'est bien sûr pas réalisé de

manière anarchique, à la petite semaine. Les projets sont pensés en concertation avec les différents protagonistes: les services communaux, les auteurs de projets et le bureau d'études de Sédilec, l'Intercommunale d'électricité. Cette gestion concertée permet de confronter les différents avis et d'arriver ainsi à une proposition optimale. Bien sûr, ceci n'empêche pas de temps à autre des «ratés» comme des arbres plantés trop près des luminaires, mais les risques sont limités.

Demander à un auteur de projet extérieur de faire un plan d'ensemble pour l'éclairage public de la ville («Plan lumière») comme cela a été évoqué, pourrait paraître séduisant à première vue: cependant, outre la dépense que cela occasionnerait, une telle démarche n'empêcherait pas des erreurs d'appréciation et des problèmes lors de la réalisation.

En conclusion, je pense que renforcer la concertation telle qu'elle existe maintenant reste la solution la plus réaliste, parce qu'elle réunit des gens de terrain, et la plus raisonnable financièrement dans la mesure où le bureau d'études de Sedilec est compris dans le coût de notre affiliation à l'Intercommunale.

P.P.G.

(Suite de la rubrique page suivante)



Depuis 1903

**Chez DECOUX**  
on vend du bois



Rue du Monument 69 • 1340 Ottignies

**Tél. (010) 41 30 06**

Fax (010) 41 05 35

**Le déneigement de nos voiries: patience, compréhension et réalisme**

**F**in décembre, début janvier les rigueurs de l'hiver ne nous ont pas épargnées. Avec ces périodes de neige et de gel nos routes sont revêtues d'un manteau blanc du plus bel effet pour qui ne doit pas s'y aventurer en voiture.

Pour le service des travaux de notre ville ce sont des périodes où la sollicitation des équipes de garde est maximale. En route dès quatre heures du matin, ces équipes sont souvent en activité jusque tard le soir ! Elles ont un circuit préétabli qui quadrille toutes les rues de la ville; il doit être recommencé plus ou moins régulièrement selon l'importance de nouvelles chutes de neige.

Efficace jusque -8°C, le sel de sodium demande une certaine intensité de circulation pour pouvoir pénétrer la couche de neige ou de neige durcie et exercer son action. Le sel de calcium agit à des températures plus basses mais demande, lui, une circulation beaucoup plus intense pour pouvoir agir. Dans ces conditions on comprend mieux pourquoi les voiries secondaires sont moins vite déneigées et cet éternel quiproquo entre certains citoyens et le service des travaux et/ou son échevin - le camion d'épandage n'est pas passé - Mais si, il est passé et souvent même plusieurs fois mais la circulation est trop rare que pour permettre une action optimale du sel. Il faut donc parfois rester patient et réaliste.

Ceci dit nous nous défendons bien à Ottignies Louvain-la-Neuve, et d'ailleurs, ceux qui voyagent régulièrement en dehors des frontières communales nous le confirment bien souvent.

Pour terminer et pour illustrer la rigueur de cet hiver 96-97: alors que pour les 22 semaines de la saison hivernale 95-96, 293.200 kg de sel ont été déversés sur nos routes, nous en sommes déjà, à l'heure où j'écris ces lignes (fin janvier), à 242.900 kg après 8 semaines... et l'hiver n'est pas fini...

Du 21 au 29 juin

**LA FOIRE COMMERCIALE**

Au centre sportif des Coquerées

Renseignements: tél. 41.34.63

**Annuaire officiel des commerces et des services**

Mise à jour (à découper et à joindre dans votre annuaire).

**Architectes:**

Van Bilsen Godelieve, rue du Blanc Ry 163 à Limelette. Tél 418314

Heuse & Dethier, place de l'Université 25/B12 à Louvain-la-Neuve. Tél 455566 (Architectes associés)

**Assurances:**

Couplet Yves, Av. de Thomaz de Bossière 9 à Ottignies. Tél 418874

**Coiffeurs:**

Actuel Style, rue Charles Dubois 2 à Limelette. Tél 411481

**Diététiciennes:**

Rijs Marie, Centre Médical, Grand'Rue 25 à Louvain-la-Neuve. Tél 452255

**Géomètres - Experts immobiliers:**

Pirlot Jean-Yves, Cours de Valduc 4 à Louvain-la-Neuve. Tél 454185

Vandaele Ann, Cours de Valduc 4 à Louvain-la-Neuve. Tél 454185

**Psychologues - Psychothérapeutes:**

Luna Carmen, place de la Sarriette 31 à Louvain-la-Neuve. Tél 450244

**Confection:**

Cricket & Co, Centre commercial du Douaire 1B à Ottignies. Tél 410090

**J'ai même vu fleurir des platanes en hiver...**

A l'occasion des fêtes de fin d'année, notre ville a connu un grand enthousiasme des commerçants à vouloir fleurir et illuminer la ville.

Partout de la lumière, des couleurs chatoyantes et beaucoup d'ingéniosité pour donner un air festif à nos rues et nos commerces.

Sur la grand place de Louvain-la-Neuve, une rangée de platanes a été finement décorée par mille petites lumières scintillantes telles de jeunes feuilles au soleil de l'été. Oui c'était tout bonnement merveilleux et féérique suscitant la rêverie d'un conte de fée.

Merci à tous ceux qui ont voulu rendre notre ville plus jolie que jamais. (E Ferrière)



assureurs conseils

**PIERSON**   
c'est bon! S.A.

- Assurances toutes branches
- Prêts hypothécaires
- Prêts personnels
- Assurance vie
- Agence bancaire

**Consultez-nous ! (010) 41 42 43**

Avenue de Jassans 58 • 1342 Ottignies-L.L.N.

Fax (010) 41 60 34

Noël 1996:

## Marché artisanal



Le week-end des 14 et 15 décembre 1996 s'est tenu à Louvain-la-Neuve, place de l'Université, le désormais très connu Marché de Noël.

Une quarantaine de stands, beaucoup d'ambiance et de bonne humeur, la participation de chorales et de la fanfare Saint-Jean-des-Bois.

Deux journées entières qui ont vu se rassembler un public venu parfois de très loin, des familles en balade, des mouvements de jeunesse et beaucoup de sympathisants qui encouragent cette heureuse initiative.

Cette réussite d'un week-end pas comme les autres nous la devons essentiellement à la commission consultative du développement économique et au travail de Ly Differding.

Pour Noël prochain, inscrivez-vous dès à présent auprès de l'échevinat du commerce.

EF

Remise des prix  
du concours de vitrines 1996

Le lundi 13 janvier 1997 a eu lieu à la grange du Douaire à Ottignies, la proclamation des résultats et la remise des prix clôturant le concours de vitrines 1996. Une quarantaine de commerçants s'étaient inscrits à ce concours qui permettait la décoration des vitrines et des façades commerciales. Répartis aux quatre coins de la ville, ceux qui s'étaient engagés à concourir ont fait preuve d'imagination et de savoir faire pour réussir des décorations fort diverses. Aussi le jury a eu bien du mal à dégager des résultats significatifs pour départager les prix.

Le jury de la ville a attribué quatre prix ciblés et nommé six autres commerces.

Le prix d'excellence a été remporté par le fleuriste PYPYRUS qui emporte le Challenge pour la seconde année consécutive. C'est ce commerce qui obtient le plus haut score pour la créativité, le mérite et l'originalité.

Le prix de l'originalité a été attribué au magasin le «VERT TIGE».

Le prix du mérite au magasin de décoration «L'Aire du Temps».

Le prix de la créativité à Aqua E Gardini (aménagement de jardins).

Sont nommés: le Grand Méchant Loup ; Les Trésors de Zoé ; Mary Mode ; La Papeterie de l'Europe; Le Foutoir et le Sucre d'Orge.

Outre des coupes aux lauréats, tous ont reçu un livre de décoration d'intérieur.

Le prix de la presse a été attribué à Aqua E Gardini

Le prix du public :

pour la créativité : Papyrus

pour l'originalité : le Vert Tige

pour le mérite : Le Sucre d'Orge

Cette proclamation des prix s'est tenue dans une ambiance conviviale en partageant le verre de l'amitié.



E. Ferrière  
Echevin du commerce.

(suite de la rubrique page 12)



1967 - 1997

30<sup>e</sup> anniversaire

Agréation 2114

083/21.22.23 010/41.64.43

La nouvelle formation à la conduite  
à 16 ans et 9 mois ou  
17 ans et 9 mois catégorie B et C

4 sièges de fonctionnement  
CINEY - DINANT - GEMBLOUX OTTIGNIES - L-L-N

A votre service

à GEMBLOUX Place de l'Hôtel de Ville 10  
à OTTIGNIES avenue des Combattants 67

tél. 010/41.64.43

ESPACE  
MODE

La Boutique d'Oxygène  
DOUAIRE  
OTTIGNIES

## MAROQUINERIE

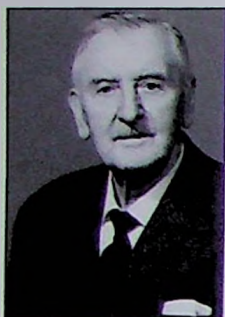
Paquetage - Sequoia  
Natan - Longchamp  
Neuville - Nobody  
Catalina - Delsey  
Courreges - Picard  
Laurent David

## CORNER TINTIN

(010) 41 29 94

A Limelette depuis 1920:

Ets Noël



Lorsque, au début du siècle, l'étudiant en maréchalerie Georges Noël s'embarquait dans le tram à Limal et en descendait à Waterloo pour rejoindre, à pied, l'école de Cureghem, il ne pensait certainement pas qu'un jour il serait à la tête d'une entreprise familiale qui traverserait le siècle.

Tout de même, il avait déjà de la suite dans les idées et ses maîtres-mots étaient «Qualité et Perfection». Il en fit la preuve lorsque, en 1920, âgé de 30 ans et après avoir travaillé comme maréchal-ferrant auprès de la famille Solvay, il s'installa à Limelette, au 43, Avenue Albert 1er où son petit-fils exerce toujours le métier du fer.

Georges Noël, marié depuis 1916 à Sylvie Vanderseypen, construisit une belle forge équipée de tout l'outillage nécessaire et notamment de deux «travas» pour ferrer les chevaux. Il mit un point d'honneur à créer des fers adaptés aux pieds de chaque cheval. Et quand il flairait un problème, il appelait son ami le vétérinaire Ferdinand Charbonnier qui habitait près de la maison communale d'Ottignies et que les anciens n'ont pas oublié.

A cette époque, le «mârchau» et le «tchaurli» (charron) se complétaient. Et ce n'était pas une mince affaire, par exemple, que de ferrer les roues des charriots et autres tombereaux.

Vers 5h du soir Georges Noël fermait sa forge et passait derrière pour cultiver son jardin et son tabac. En outre, il participa activement à la vie de sa commune. N'avait-il pas été premier échevin, bourgmestre intérimaire et président de la Fabrique d'Eglise St-Géry... Eglise dont il forgea la croix du clocher (300 kg) et les ferronneries du nouvel édifice après sa destruction lors du bombardement du 20 avril 1944.

Entretiens il étendit ses activités à la vente et à la réparation des machines agricoles.

Vers 1955 les chevaux prirent leur retraite dans la plupart des fermes. Une époque se terminait. Le temps de la motorisation arrivait. C'est alors que Georges Noël devint concessionnaire, en 1958, d'une agence de tracteurs. Et quels tracteurs !

Les fameux «petits-gris» Fergusson qui firent les belles heures de la mécanisation agricole.

Avec des tracteurs, il fallait des remorques. Le «fwatchi» (forgeron) acheta un poste à souder et commença à en fabriquer. Certaines, près de 40 ans plus tard, sont toujours en service.



Gabriel, le fils et Georges le petit-fils du fondateur.

A la fin de 1962, Gabriel, son fils unique, lui succéda derrière l'enclume. Avec son épouse Maria Taelman, il développa un département de constructions industrielles et transforma ses bâtiments pour accueillir les nouveaux monstres de l'agriculture qu'étaient la moissonneuse-batteuse et le «pick-up». Gabriel Noël construisit également des chambres frigorifiques pour les abattoirs de Wavre et de Court-St-Etienne et des citernes spéciales pour la brasserie Grade de Mont-St-Guibert. Un fameux travail de tôlerie... Mais, vers 1970, le paysage se mit une



nouvelle fois à changer. Sur le plateau de Lauzelle on parla d'une autre culture. L'université et les lotissements grignotèrent les parcelles labourables. C'est alors que les Ets Noël s'orientèrent vers l'horticulture. Des machines numériques équipèrent les ateliers afin d'assurer un service après-vente particulièrement efficace. Au mois d'août 1988, Georges, le petit-fils du fondateur, reprit les activités de son père et s'entoura d'une équipe performante.

Aujourd'hui, il propose à sa clientèle tout aussi bien des tondeuses, des motoculteurs, des tronçonneuses, des débroussailluses, des chariots élévateurs, des grues de camions et... des tracteurs. Mais il développe aussi un département qu'il a remis à l'honneur: la ferronnerie d'art, fort appréciée par les commerçants et les architectes notamment.

Avec son épouse Myriam Vanderstock, Georges Noël reste attentif aux exigences du marché et gagne ce qu'il saura s'adapter aux nouveautés que nous prépare le troisième millénaire.



José Desmet

Meubles  
**KARMAN**

**5000 m<sup>2</sup> d'exposition**  
**Grand choix de literies**

*Ouvert tous les jours de 10 à 18h30*  
*Ouvert le dimanche de 10 à 18h*  
*Fermé le mardi et jours fériés.*

Grand' Route 87 à 97 (Nationale 4)  
1435 Corbais (Mont-Saint-Guibert)  
Tél. (010) 65 76 22

## Nouvelles du Plan communal de développement de la nature

### A la découverte de la nature

#### 1- Les sentiers.

Le groupe «sentiers» du plan communal de développement de la nature se retrouve chaque dernier dimanche du mois pour faire l'inventaire des chemins et sentiers de la ville.

Si vous avez du temps, si les sentiers vous intéressent, si vous aimez vous promener, rejoignez-nous.

Renseignements Tél.: 420566 du lundi au jeudi.

#### 2- Des visites «nature»

La diversité biologique peut s'exprimer dans de nombreux endroits.

Elle n'est pas réservée aux seules zones classées «réserves naturelles».

C'est le message qui soutend le travail du PCDN.

Autour de cet objectif, divers groupes d'action se sont créés:

- le **groupe espaces privés** qui vise à promouvoir les refuges naturels dans nos propriétés (pour la faune et pour la flore),

- le **groupe eau** qui tente, entre autres, de mettre en place des actions de sauvegarde ou de restauration de zones humides, des opérations de nettoyage des berges...

- le **groupe espaces publics** travaille à la valorisation du domaine public (chemins et sentiers, zones vertes),

- le **groupe agriculture** qui vise à améliorer auprès du citoyen l'image du monde agricole.

## Découvrir la vie sauvage

**D**ans cette optique de découverte de la vie sauvage, nous vous proposons de découvrir quelques zones biologiquement et paysagèrement intéressantes au cours de 6 balades.

- **Rendez-vous: dimanche 23 mars à 9 heures** à l'étang du Buston avenue Demolder.

Nous découvrirons la vallée du Pinchart et quelques espèces d'oiseaux et plantes, typiques des zones humides.

- **dimanche 27 avril à 14 heures** à l'étang du Buston à Limelette.

Découverte des batraciens et observation des espèces printanières de papillons.

- **dimanche 25 mai à 14 heures** à l'église de Céroux.

Nous irons à la découverte des oiseaux nicheurs.

Pour les autres dates, vous trouverez les détails dans un de nos prochains bulletins.

#### Attention !

1) Les balades durent à peu près trois heures. Munissez vous de vos bottes, de vêtements chauds ou de pluie... et éventuellement de jumelles.

2) Détail non négligeable: ces balades se feront en compagnie de guides chevronnés (Y. Leruth et Ph. Gouffart entre autres).

## Faire maigrir ses poubelles.

«Les sacs poubelles d'Ottignies coûtent chers!»

Les éco-taxes menacent et la taxe collective sur nos déchets ne cesse de s'élever. et s'il est admis que le pollueur doit payer, ça l'est moins lorsque la facture du consommateur augmente. Et pour cause, ... l'acheteur naïf attiré par des emballages de plus en plus beaux, de plus en plus solides, doit bien sûr les payer (10% du ticket de caisse) mais aussi supporter le coût de leur transport et de leur destruction. Pensez-y lorsque vous achèterez: votre boîte de Corn Flakes deux fois trop grande, les gobelets «fun» jetables, les aérosols dont l'emballage coûte plus cher que le contenu, les fruits (parfois avancés) ou la viande (dont le gras est caché) dans des barquettes en mousse expansée, ... Nous,

clients, avons le pouvoir de changer tout cela en imposant aux chaînes de distribution une nouvelle façon de consommer.

Action jeunes femmes d'Ottignies (communiqué)



**ELEC**  
SPRL

**ELECTRICITE - PLOMBERIE**  
**CLOISON - FAUX PLAFOND**

• Videophonie	• Installation	• Domotique-Domomaster
• Parlophonie	• Rénovation	• Système - Surveillance
• Climatisation	• Dépannage	• Alarme
• Chauffe-Eau	• Eclairage	• Détection incendie
• Chauffage électrique		• Renforcement compteur

Ent. agr. 032600

**LICOPPE Joël**  
Rue de la Limite 29 - 1340 Ottignies  
Tél.- Fax : 010/61.33.05

Dans notre ville:

## Plus de 60 «arbres remarquables»

**1. Qu'est-ce qu'un arbre remarquable?**  
Actuellement, ce sont les articles 195/1 et 195/3 du code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine qui fixent la réglementation en matière «d'arbres et haies remarquables».

**2. Critères ?**

Ce sont des arbres et haies qui ont une valeur esthétique ou paysagère, qui présentent un intérêt botanique ou biologique, ou qui sont en relation avec un événement historique, légendaire, folklorique ou religieux.

**3. L'âge de l'arbre est-il un critère ?**

Non, pas du tout! A Louvain-la-Neuve, par exemple le potentiel d'arbres remarquables est important. Aujourd'hui, ces arbres sont jeunes et vigoureux et nous espérons que des soins particuliers pourront leur être apportés afin de leur garantir un développement optimal.

**4. Quel est le but recherché?**

Mettre en valeur les beaux arbres de



notre ville, et sensibiliser tout propriétaire à leur entretien correct. Favoriser la plantation de certaines espèces...

**5. Un travail d'inventaire... à compléter sans cesse!**

Ce travail d'inventaire a commencé en Région Wallonne en 1992.

Aujourd'hui, Ottignies Louvain-la-Neu-

ve se trouve parmi les 100 communes qui ont établi leurs listes.

Accompagné de trois personnes, qui connaissent et aiment bien notre territoire et de l'éco-conseillère, M. Baudoin, du service de conservation de la nature de la région wallonne, a répertorié plus de 60 arbres remarquables!

Vous les découvrirez au fil des Bulletins. Si vous possédez des arbres remarquables ou connaissez des anecdotes concernant des arbres de votre quartier, téléphonez-nous au 42.05.66 du lundi au jeudi.

**A consulter**

-«Arbres de Belgique» inventaire dendrologique 1987-1992 (Edition Fondation Spaelberch).

-«Géant au pied d'argile» 150 arbres exceptionnels de Wallonie. Ouvrage édité et mis en vente par le Ministère de la Région wallonne.

C.M. Vandergucht  
Echevine de l'environnement

La nuit le bruit nuit.  
Pensez-y !

**gonzalez**  
SPRL CARROSSIERS



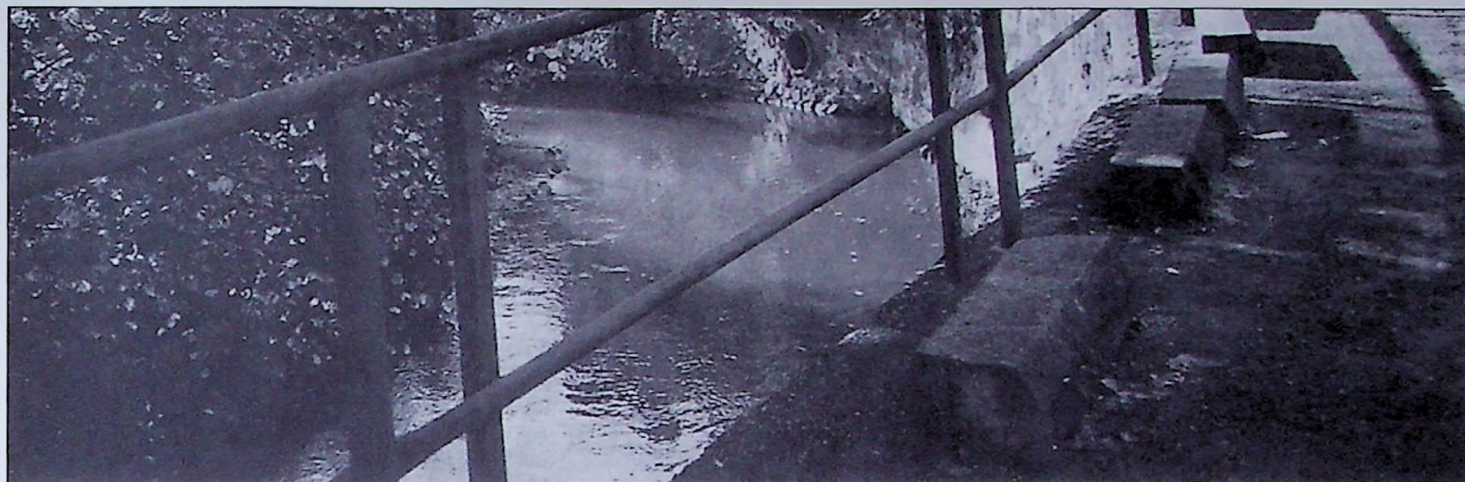
Chaussée de Louvain 492  
1300 Wavre  
Tél. Atelier (010) 22 69 09  
Fax (010) 24 19 61

RAPPEL

## Ramassage des encombrants

Le prochain ramassage des encombrants aura lieu du 24 au 28 mars 1997 en même temps que le ramassage des déchets ménagers normaux (sacs jaunes).

Tout ce que vous déposerez ce jour-là sera donc mis en décharge!  
Alors, si ces «vieux trucs» sont encore en bon état, pensez à leur donner une seconde vie en les proposant à des œuvres caritatives avant de les destiner aux encombrants.



## Nettoyage de la Dyle

**L**es jeunes du Patro Saint-Rémy, les bénévoles du groupe «rivière» du PCDN et les éco-cantonniers vont chausser leurs bottes et retrousser leurs manches pour nettoyer les berges de la Dyle, depuis le Douaire jusqu'au pont de l'avenue Astrid. Cette opération, qui se tient sur cinq communes, est organisée par le Contrat

de Rivière de la Dyle. Elle a pour objet de sensibiliser les jeunes et les riverains qui seront invités par un «toutes-boîtes» à venir observer l'opération. La Région Wallonne, qui est responsable de ce tronçon, pourrait décider, après le nettoyage, de restaurer définitivement le tronçon grâce à des plantations et des aménagements écologiques.

*Si le cœur vous en dit:*  
rendez-vous le samedi 15 mars  
entre 10 heures et midi  
derrière le Douaire.  
Renseignement,  
service environnement, 420560.

D. Baguette-Costermans  
Groupe «Rivière»-PCDN

## Soirée compostage

Suite aux nombreuses demandes, le service environnement organise une soirée d'information sur le compostage le 11 avril à 19h30 dans la salle Glibert au Centre Culturel. Que vous soyez débutant ou spécialiste, seul ou avec vos voisins, nous tenterons avec C. Huyden du centre d'éducation et de formation à l'écologie de répondre à toutes vos questions lors de cette table ronde.



**RENAULT**

RENAULT OTTIGNIES-L.L.N.  
s.p.r.l. RENARD et Fils  
Concessionnaire

Avenue Provinciale 51 - 1341 Ottignies-Louvain-la-Neuve - Tél. (010) 61 47 62 - Fax (010) 61 65 60

**P**our faciliter l'accès des personnes au marché de l'emploi, le CPAS, en collaboration avec le Forem, organise à partir du 1er janvier 97

1) l'affichage de toutes les offres d'emploi de tous les secteurs. Ces offres d'emploi sont mises à jour quotidiennement par le bureau de placement de Wavre (par télé-fax) et peuvent être consultées par toute personne qui recherche un emploi.

Lieu: CPAS, couloir du rez-de-chaussée 20, Avenue du Douaire.

2) des permanences «Carrefour-formation» assurées un jour par mois, le deuxième vendredi, par une personne du Forem. Ces permanences sont accessibles à tous et toutes. Si ces entretiens vous intéressent, il est prudent de prendre rendez-vous (43.65.11). Le bureau est situé au rez-de-chaussée du CPAS.

**A partir du 1er mars 1997**

Le CPAS développe de nouvelles initiatives pour favoriser l'insertion sociale et professionnelle des plus démunis au et par le travail.

Ce service, encadré par deux ouvrier(e)s compagnons et un assistant social et supervisé par la coordinatrice, Mme Somers, s'articule autour de 3 axes:

- une formation sociale et professionnelle (non scolaire) qualifiante;
- la remise au travail par un contrat de travail dans la structure interne du CPAS;
- des ateliers dynamiques de recherche active d'emploi organisés hebdomadairement sur base volontaire pour favoriser au maximum l'insertion des plus démunis dans le marché du travail ou de la qualification.

Pour mener à bien ce projet, le CPAS a fait toutes les démarches nécessaires pour obtenir le soutien financier du Fonds Social Européen et de la Région Wallonne.

Deux assistants sociaux seront engagés pour compléter et renforcer l'équipe du service social général.

**Et pour les autres services...**

En décembre 95, à l'initiative du CPAS, une convention a été conclue avec la Société de Logement social «L'habitation moderne» pour créer la régie de quartier (2, rue des Tulipes à Cérroux-Mousty).

Les activités développées au sein de la régie de quartier sont centrées sur les stagiaires et sur les quartiers où est implantée la Société de Logement Social.

Tout en confiant aux stagiaires des travaux non-qualifiés au service des habitants de la société, l'ouvrier-compagnon

et la médiatrice qui les encadrent leur permettent d'acquérir un bagage pratique et intellectuel supplémentaire pour obtenir un emploi.

**Petite enfance:** La garde des tout-petits reste une source de préoccupation constante.

La crèche a fêté ses 20 ans en 1996. Depuis sa création, 600 enfants y ont été accueillis. En 1996, 86 y ont séjourné.

Quant au Service des Gardiennes à Domicile, nous recherchons de façon permanente des mamans qui seraient intéressées par la garde d'enfants. Pour plus de renseignements, contactez Mme Halleux au 436511.

## CPAS: Grandes options en 1997

Nelly Barbieux-Bodeux  
Présidente,

**Services à domicile:** En 1996, les aides-familiales et aides-ménagères ont dépanné plus ou moins 200 familles par semaine.

13.441 repas ont été distribués à partir de la cuisine de la Résidence du Moulin.

Le service Télévigilance et le centre de soins coordonnés à domicile (accessible 24h sur 24) ont reçu plus de 200 appels en '96.

**A la maison de quartier** (1, avenue des Hirondelles à Cérroux-Mousty), l'évolution des activités nous permet de qualifier 1996 comme une année d'ancrage et de perspectives.

Nous poursuivons l'aide scolaire pour les enfants trois jours par semaine et parallèlement les animations 6-12 ans le mercredi après-midi durant les congés scolaires.

A la demande de certains d'entre eux, une aide scolaire pour les adolescents s'est mise en place il y a un an.

A côté de l'atelier couture, des animations mères-enfants ont lieu un après-midi par semaine, des soirées-débats ont été organisées sur différents thèmes avec des intervenants extérieurs.

Le travail d'animation avec les adolescents s'est beaucoup développé (stages vidéo, installation de terrain de sports, ... Ce travail avec les adolescents est réalisé

en partenariat avec la coordination Jeunes et l'A.M.O..

A la résidence du Moulin, 41 personnes occupent tous les logements. Les salles du 4ème étage accueillent le «centre de services communs» et sont occupées par des animations destinées aux résidents et à toutes personnes de la Ville en plus des groupes qui louent à l'année.

Depuis le 1er janvier 1997, un concierge a été installé pour apporter plus de sécurité et de sérénité aux résidents.

L'animation se développe depuis un an sous la houlette principalement de Mme M.J. Perot qui s'est spécialisée dans ce domaine.

Bricolages, jeux de contes et de Scrabble, ateliers cuisine, conférences, excursions, voyages, ... sont programmés régulièrement pour les résidents et les personnes extérieures qui souhaitent s'y joindre. (Pour tout renseignement, contactez Mme Perot ou Monty au 436511).

L'animation intergénérationnelle se développe depuis mai 96 en coordination avec la Croix Rouge et les Amicales de Pensionnés de l'entité (merci à tous et toutes).

Un atelier «réparation de jouets» tenu par des personnes âgées a permis à Père Noël de gâter 200 enfants.

La collaboration active avec deux écoles (club tricots, bibliothèque, philatélie) se met en place.

Les aînés recherchent des personnes qui auraient une ou plusieurs heures à consacrer à ces échanges (Si vous êtes intéressé, contactez Mme Perot).

Résidents et personnes extérieures se rencontrent une fois par mois à la résidence lors du dîner du terroir animé gracieusement par le groupe du Pendule.

Un jour toujours très attendu par tous et toutes.

Et enfin, la culture vient à la rencontre du social.

Merci Mme Henry (artiste) d'être notre intermédiaire auprès des artistes locaux (peintres, sculpteurs, photographes, ...) qui en déposant des œuvres dans les parties communes de la Résidence y apportent un grand plus à la qualité de vie. Merci à tous.

Comme vous le constatez, le but recherché par le conseil de l'aide social est au cours des mois de toujours harmoniser au mieux les contraintes budgétaires et notre politique sociale guidée par le développement de services de qualité en vue de plus d'humanisme et de justice sociale.



## Maison de la citoyenneté

### Avis

**L**a maison de la citoyenneté (ancienne marbrerie Coulon) ouvrira ses portes début avril aux associations à caractère social.

Les objectifs visés seraient:

1. faire de cet espace convivial un centre de dialogue avec la population.
2. informer, sensibiliser la population à certaines problématiques.
3. promouvoir l'emploi en préparant la rédaction du curriculum vitae, des entretiens d'embauche, en y organisant des formations de courte durée ...
4. proposer un lieu de rencontre, d'écoute du jeune et de l'adulte.
5. offrir un endroit de réunion pour des comités de quartiers, des commissions consultatives.
6. développer des initiatives nouvelles en partenariat avec des organisations, des ASBL pouvant rendre des services à la population car la coordination est non seulement un outil d'efficacité, mais aussi d'économie.

Si vous êtes une ASBL à caractère social, si vous souhaitez collaborer avec le service affaires générales et sociales, monter avec nous des animations, prévoir des soirées thématiques, tenir une permanence, faites-vous connaître à notre service, installé depuis peu au 7, Bd Martin (ancien Crédit Communal). Tél 42.05.80

Un tout grand merci.



## LA BERGÈRE

RESTAURATION ET GARNISSAGE  
A L'ANCIENNE  
DE SIÈGES DE TOUS STYLES

GRAND CHOIX DE TISSUS  
TRAITEMENT ANTI-TACHES

DEVIS GRATUIT

RUE DE BRUXELLES 39  
1300 WAVRE - 010 22.38.02

## Allocation de garantie de revenus

**L**e chômeur qui accepte un travail à temps partiel peut rester demandeur d'emploi et, sous certaines conditions, percevoir une allocation de garantie de revenus.

Cette allocation a pour objet de garantir au travailleur à temps partiel un revenu net supérieur à l'allocation de chômage ou d'attente dont il pourrait bénéficier s'il restait sans emploi.

### Qui est concerné?

Les travailleurs à temps partiel avec maintien des droits, statut applicable depuis juin aux nouveaux «temps partiel involontaire».

### Conditions:

- être occupé au minimum à 1/3 temps et au maximum à 3/4 temps.

- être admissible à temps plein au chômage.
- introduire la demande auprès de l'organisme payeur car cette allocation n'est pas accordée d'office.
- bénéficier d'une rémunération mensuelle brute inférieure à 42.493 Frs.

### Conditions complémentaires à respecter:

- avertir le FOREM de son occupation à temps partiel et renouveler son inscription comme demandeur d'emploi à temps plein.
- introduire une demande de travail à temps plein auprès de son employeur.
- chaque mois, il faut introduire les formulaires C131B et C3 temps partiel auprès de sa caisse de paiement.

P. Verraghenne  
Assistante sociale.

### Projets retenus:

#### Commission Tiers-Monde

**L**a commission consultative Tiers monde a réparti le budget dont elle dispose (300.000F), entre une dizaine de projets dont des populations pauvres du Sud sont auteurs ou bénéficiaires. Ce travail s'effectue suivant des critères qui ont fait l'objet d'une longue discussion. Exemple de projet retenu en 1996 «Soutien aux initiatives villageoises» (Sion, Togo: 30.000F).

Dans ce gros village agricole, on trouve une humanité souriante, mais aussi une situation dure : épuisement des terres, surpopulation, exode rural... Le comité villageois de développement cherche à mobiliser les paysans. Première étape : la constitution d'équipes d'apprentissage et de travail. Le subside permettra à chacune d'elle d'acquiescer des outils indispensables et de subsidier la formation d'un responsable dans un centre voisin.

#### Subsides

Comme chaque année, la commission consultative tiers-monde répartit les subsides qui lui sont attribués vers divers projets.

Si vous êtes porteur d'un projet vers le tiers-monde et que vous souhaitez que celui-ci soit soutenu par la commission, vous pouvez retirer le formulaire de demande de subside auprès du service affaires générales, 7, Boulevard Martin, 1340 Ottignies Tél 010/420580

A rentrer pour le 31 mai 1997.



### Ligue des familles

La bourse aux vêtements d'été pour enfants et adolescents de 0 à 18 ans, organisée par la Ligue des Familles, aura lieu à la salle Placet, rue des Sports à Louvain-la-Neuve.

Le dépôt des vêtements (maximum 25; propres et en bon état) se fait sur rendez-vous.

Renseignements et rendez-vous:  
tél.: 61.33.05

- dépôt : le vendredi 14 mars  
sur rendez-vous de 9h à 18h.

- vente : le samedi 15 mars de 9h à 13h.

- reprise : le samedi 15 mars de 17h30 à 19h.

Boulevard Martin 4  
Ottignies-Louvain-la-Neuve  
Tél.: (010) 41 52 56

Rue des Wallons 8a  
Louvain-la-Neuve  
Tél.: (010) 45 13 04

## Les maisons communales d'accueil de l'enfance ont cinq ans



L'ASBL MCAE a été officiellement créée le 11 avril 1991 à l'initiative de Jacques Otlet, alors président du CPAS et d'Annie Galban, alors échevine des affaires sociales ainsi que Jacqueline Demogue, sympathique coiffeuse de Limelette.

**Objectifs:** permettre aux parents navetteurs qui sont absents de longues journées, de déposer tôt leur bébé en garde et le reprendre dès que possible. Ceci justifie nos heures d'ouverture: de 7h00 à 19h00.

Nous accueillons les enfants de 0 à 3 ans, dans de petites structures intégrées aux cités du Buston (proche de la gare) et du Bauloy (proche de l'autoroute E411). Les 2 maisons d'enfants sont conçues pour 2x12 lits.

Depuis l'ouverture de nos maisons, la première ayant ouvert ses portes le 1er février 1992, nous totalisons plus de 30.000 jours de garde, avec une équipe de

8 puéricultrices, une assistante sociale temps plein et 1 1/2 personne pour la cuisine et l'entretien des locaux.

Notre volume financier est de près de 10.000.000 Frs par an.

Un partenariat avec le CPAS permet de cerner les vrais besoins et de remplir les lits en fonction des priorités pour les parents qui ne peuvent trouver d'autres solutions de garde. Cette dernière remarque est importante vu les très nombreuses demandes en attente. Jusqu'à ce jour, et depuis 5 ans déjà, notre ASBL tient une comptabilité en équilibre. La gestion journalière est rigoureuse et conforme aux impératifs de l'ONE, de la législation sur le travail et des normes de sécurité et d'hygiène.

Une remarque particulière à propos des équipes de travail, c'est la bonne humeur et le professionnalisme de notre personnel. Pour lui aussi nous avons recherché la meilleure qualité de vie tout en veillant rigoureusement au bon encadrement des enfants que les familles nous confient.

Un tout petit mot encore, pour remercier tous les parents qui fréquentent nos maisons, la gentillesse des mamans et l'humour des pères nous permet chaque jour de découvrir de bons moments.

Valérie Mattioli  
assistante sociale-Directrice.

## Du nouveau à la consultation de nourrissons de Limelette

Un comité a vu le jour et travaille à préparer les nouveaux locaux avec l'appui de l'Administration Communale, l'aide de l'ONE, la collaboration et la compréhension de diverses associations.

Les jeunes parents et leurs enfants y seront accueillis à partir du mois de mars 1997.

La consultation aura lieu le 3ème mercredi du mois.

La consultation qui a lieu dans le car de l'ONE est maintenue au 4ème mardi.

Une consultation supplémentaire, répondant aux souhaits et besoins des parents qui travaillent, pourra avoir lieu le 1er lundi du mois, dès 16H.

Pour de plus amples informations: C. Halleux-Laurent au 419300

## Infor femmes

infor femmes Ottignies recherche collaborateurs(trices) bénévoles pour accueil, téléphone, réalisation d'animations, d'ateliers, cours et tables de conversation en anglais,...

Jours et heures à convenir.

Tél: 412460, pour rendez-vous.



H O B B Y  
C E N T E R  
R E N A R D

*Tout pour le bricolage*



Bois • Panneaux • Châssis • Isolation • Echelles • Peinture  
Plomberie • Lambris • Parquets • Outillage • Electricité  
Quincaillerie • Droguerie

**NOUVEAU SHOW-ROOM**

Avenue des Combattants 92 • 1340 Ottignies

Tél. (010) 41 41 74 • Fax (010) 41 21 16

Ouvert de 8 h 30 à 18 h 00

Le service **Tourisme**  
s'est installé  
à la ferme du Douaire  
(bâtiment bibliothèque).

2, avenue des Combattants

Tél.: 41.83.11

### Croix rouge : Brevet Européen de Premiers Secours

Que faire quand on est confronté à un accident de voiture, à une personne qui est victime d'un malaise cardiaque, une intoxication, qui se brûle gravement ?

Réponse : suivre les sessions de formation-courte en vue d'obtenir le BEPS.

Renseignements pratiques:

Une session ne s'adresse qu'à 10 à 12 participants à la fois. On y est admis à partir de l'âge de 13 ans. Il n'y a pas d'examen final, mais cependant une évaluation permanente donne droit à un brevet.

Les frais de participation s'élèvent à 800 FB. Le Collège des Bourgmestre et échevins a décidé de rembourser ce montant à tout(e) ottignois(e) qui a obtenu le brevet.

Contact: Rue de la Station, 9 Tél 41.88.66

### Collectes de sang en 1997

COLLECTES DE SANG en 1997					
Ottignies 10. rue de Franquenies	04.01.97	05.04.97	05.07.97	04.10.97	Local Croix-Rouge 9h - 12h
	01.02.97	03.05.97	02.08.97	08.11.97	
	01.03.97	07.06.97	06.09.97	06.12.97	
Céroux	29.01.97	30.04.97	30.07.97	29.10.97	Cérousiana 17h - 20h
Petit-Ry	20.03.97	19.06.97	18.09.97	18.12.97	Ecole St Pie X 17h - 20h
Limette Av. de Jassans	11.03.97	10.06.97	09.09.97	09.12.97	Salle des Fêtes 17h - 20h
Louvain-la-Neuve Place de l'Université	20.02.97	30.04.97		30.10.97	Plasmaphèrese 11h - 17h
	25.03.97		29.09.97	17.11.97	

### Recrutement de bénévoles

Si vous avez trois heures à nous consacrer par semaine, venez nous rejoindre nous avons besoin de: permanents, secouristes, moniteurs pour donner les cours de benjamins-secouristes dans les écoles primaires.

Renseignements: téléphoner au bureau tous les matins entre 9 et 11h sauf le jeudi au 010/418866 ou 410741 ou 4143411

### Cherchons sponsors:

## Foire artisanale du C.E.T.H.

Depuis déjà dix ans a lieu la Foire Artisanale du Centre Educatif de Travail et d'Hébergement pour Handicapés adultes au centre de Louvain-la-Neuve. Cette année, elle se tiendra les 1,2 et 3 mai.

Cet événement-clé de l'institution permet d'élargir l'espace de vie et de relations des

personnes handicapées mentales.

Ce projet requiert un investissement préalable. Pour atteindre nos objectifs, des partenaires sont indispensables.

Nous vous invitons à prendre contact avec Véronique Robert ou Christine Demuele-naere au 451908 / fax 456319

UN PETIT COIN  
DE PARADIS



BP MAZOUT RÉCHAUFFE LA VIE

**SPRL FARGEAT-DUMOULIN & fils**

Avenue Lambermont 8 • 1340 OTTIGNIES-LLN

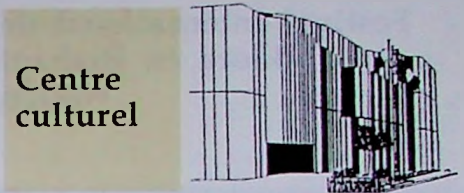
Téléphone (010) 41 33 24 - 41 70 27



Distributeur Agréé  
de Produits BP

Ne pas  
déposer  
vos  
poubelles  
la veille !

merci



### Centre culturel

#### «Mémoire de deux jeunes mariées»

Samedi 22 mars 1997 à 20h15

Louise de Chaulieu et Renée de Meucombe ont quitté le couvent où elles ont été élevées ensemble. Elles vont connaître deux destins opposés: l'une en province, dans un mariage de convenance, mais qui lui procure un bonheur tranquille, l'autre à Paris, dans la réalisation d'une passion dévorante.

Prix des places: 400Fb - Étudiants et pensionnés: 300fb Réservation : 010/414435

#### «Court-circuit»

Vendredi 18, samedi 19 avril 1997 à 20h15

La pièce se déroule pendant une panne d'électricité. Plus de lumière, donc. Mais qu'on se rassure, la scène est éclairée et les spectateurs y voient très bien. Les seuls à patauger dans le noir, ce sont les comédiens. «P. Sheffer, a-t-on pu lire dans le Figaro - a tiré (de cet incident) des conséquences qui sont d'un comique désopilant... Mais je me garderai bien de les dévoiler, tant la pièce est fertile en surprises».

Prix des places 1100fb - Étudiants et pensionnés : 900Fb Réservations: 010/414435

(suite de la rubrique page 20)

Garage  
**BERTHET** SPRL

**010/41.51.10**

*Spécialiste*  
**OPEL** *indépendant*

**Entretiens  
Réparations**

129, avenue Albert 1er  
1342 Ottignies-L.L.N.

**Festival international de folklore en Brabant Wallon**



Cette année, du 1er au 12 mai, nous accueillons des Tchèques, Roumains, Hongrois, Chypriotes, Martiniquais,...

**Nous cherchons des familles d'accueil pour les héberger.**

Accueillir ces danseurs - danseuses et musiciens - musiciennes, c'est faire leur connaissance, rencontrer d'autres cultures et découvrir de nouveaux amis.

L'hospitalité que nous vous demandons, c'est: **les loger, leur offrir le petit-déjeuner parfois un dîner ou un souper**

L'ASBL «Opened, folklores et traditions» prend en charge l'organisation du séjour.

Merci de nous contacter au : 50, clos des Mésanges - 1342 - Limelette  
tél : 010/419300

**Atelier théâtral**



«Le Tartuffe ou l'imposteur»

Un spectacle beau et brillant à la mise en scène vive et intense, ponctué de musiques attachantes de Marc Antoine Charpentier et de François Couperin. La pétillante insolence de Molière servie par de prodigieux comédiens.

Du 18 au 27 avril à 20h15  
Le dimanche 27.4 à 16h.  
Relâche: les 20 et 21 avril.  
Tél. location 450400 de 11 à 18h.

**Le cercle des collectionneurs ottintois**

Cartophiles, numismates, philatélistes, se réunissent tous les mois à Ottignies, tous les troisièmes dimanches en la salle de la cafétéria du centre sportif du Blocry, Place des Sports, 1 à 1348 Louvain-la-Neuve.

A ce jour le club compte une cinquantaine de membres.

Depuis un an un service de circulation des timbres est instauré et le responsable de cette activité se fera un plaisir de vous accueillir.

Contacts: JP Paepe 616176  
J Delbecq 412592  
J-L Massart 414382

**Cercle d'histoire**



Le premier numéro du bulletin du Cercle est disponible au prix de 80 frs. Vous pouvez vous le procurer chez les membres du Cercle :

- Ottignies-Centre:**  
Marthe Dognez- Tél.: 41.64.53
- Stymont:**  
Georges Secretin - Tél.: 41.62.26
- Petit-Ry:**  
José Desmet - Tél.: 41.75.63
- Céroux-Mousty:**  
Josette Gougard - Tél.: 61.26.75
- Limelette:**  
Christine Ravet - Tél.: 41.02.73
- Court-Saint-Etienne:**  
Edgard Haulotte - Tél.: 61.28.09

**LES-COIFFEURS**

*Visagiste*

*F é m i n i n - M a s c u l i n*

*Un conseil, une attente,  
un souhait à exprimer, ...*

**Contactez-nous**

**010/ 61 15 15**

**Visa**  
**Coiffure**  
Ecoutez -moi  
Regardez -moi  
Conseillez -moi

**HEURES D'OUVERTURE**

Mardi et jeudi de 8h30 à 17h00  
Mercredi et vendredi, de 8h30 à 19h30  
Samedi, de 8h00 à 16h30  
Fermé le lundi

**Très prochainement,  
ouverture d'un  
deuxième salon  
au DOUAIRE**

## Enseignement/Education permanente

Antenne locale



La ligue de l'enseignement et de l'éducation permanente assure la promotion de l'école publique, la formation des jeunes et des adultes pour favoriser une participation responsable à la vie démocratique.

Déjà des activités !

### 1. Relaxation pour enfants

les jeudis de 16 à 17h pour les 6/8 ans et de 17 à 18h pour les 9/12 ans.

P.A.F. : 800F pour 4 séances pour les enfants de membres 1000F. pour les non-membres)

le lieu sera précisé ultérieurement.

### 2. Atelier d'écriture

les samedis 8 et 22 mars de 10 à 17h. Une soirée lecture suivra.

P.A.F. : 2000F pour les membres (2500 pour les non-membres)

Lieu: Athénée Royal Paul Delvaux

### 3. stage du 1 au 4 avril: «informatique-sports»

Pour les enfants de 10 à 12 ans.

P.A.F.: 2500F enfants de membres.

### 4. stage du 7 au 11 avril ; création musicale et artistique autour de la marionnette» pour les enfants de 8 à 14 ans.

P.A.F. 3000F, pour les enfants de membres.

Pour tout renseignement ou réservation:

La journée: -Claudine Labuche

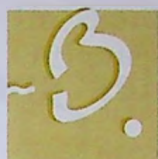
010/416205

Jacques Léoka 010/413420

La soirée: -Michèle Nelis 010/229469

Comment s'inscrire?

Faire un virement au compte de la Ligue: 001-2047539-42



## Piscines de Blocry

Travaux de rénovation



Les piscines sont ouvertes depuis 1981 et la corrosion avait attaqué la tuyauterie, la filtration et les bacs tampons.

La fréquentation colossale qu'elles connaissent a obligé à accélérer le processus de filtration avec une machinerie qui n'avait pas été prévue pour d'aussi fortes sollicitations. La fréquentation depuis l'ouverture dépasse les 5.000.000 d'entrées. Depuis leur ouverture les piscines ont connu de nombreuses améliorations tant dans leur architecture que dans leur fonctionnement. On pense principalement et pour ne citer que cela, au chauffage solaire, au Solarium, aux équipements ludiques, à la pataugeoire, aux transformations de la penderie et de la réception et aux séances spéciales longueurs.

La transformation actuelle est la plus grosse jamais réalisée:

- construction d'un nouveau local en dessous de la Rue de l'Hocaille pour accueillir 6 filtres, construction de bacs tampons en béton carrelé pour accueillir les eaux de débordement

- remplacement de 5 filtres par 6 nouveaux filtres plus costauds (protection intérieure et épaisseur des parois du filtre), des pompes par des pompes plus puissantes, de toutes les conduites en acier par du PVC.

- placement de nouveaux tableaux de commandes bien distincts pour chaque piscine.

Les gestionnaires ont tenté de maintenir une piscine ouverte sur les deux. Cette performance aurait pu être atteinte si un

filtre ne s'était déchiré. il faut souligner que la compréhension de tous (clubs, écoles, université, individuels) et la disponibilité du personnel et de la cafétéria ont permis de maintenir une activité réduite de septembre à mi-janvier et il n'y eut que 4 semaines de fermeture totale.

Ce projet montre une nouvelle fois la très bonne collaboration des 3 copropriétaires : Communauté française, ville d'Ottignies-Louvain-la-Neuve et UCL qui ont reçu l'aide déterminante de la Région Wallonne. Le coût s'élève à plus de 33 millions dont 60% pris en charge par la Région.



## VOYAGES EPISODES

NOUS SOMMES LÀ POUR VOUS AIDER À RÉALISER TOUS LES «ÉPISODES-VOYAGES» DE VOTRE VIE.

50, avenue du Douaire - Ottignies  
Tel: 010/40 16 32 - Fax: 010/40 16 26

## Au complexe sportif de Blocry

## Trophées et mérites sportifs

Mmes Annie Galban, Echevin des sports, Karine Denamur, Présidente, M. Emile Buffin, Vice-Président et les membres de la commission consultative des sports, ont organisé le 20 janvier dernier une soirée tout-à-fait exceptionnelle en présence de 400 personnes.

notre ville française jumelée, Jassans Riottier, se dérouleront en mai prochain.

Madame Karine Denamur, Présidente de la commission consultative des sports a précisé que les candidats aux trophées et mérites sont peu nombreux cette année mais sont d'une qualité tout-à-fait exceptionnelle.

Monsieur Emile Buffin, Vice-Président de la commission des sports a défini le nouveau prix attribué et donné les objectifs poursuivre pour le bien-être de nos sportifs.

**Remise des 4 prix spéciaux**

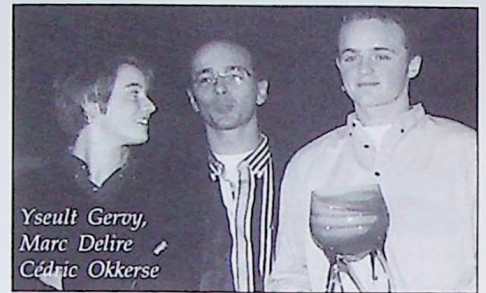
**Le prix de la presse** à Christophe Peignoï (Les Francs Archers)

**Le prix de la commission au Club «La Sauterelle»**

**Le prix de l'Echevin des sports** à Marc et Eric Delreux (formés à l'école de rugby du ROC)

**Le prix du Bourgmestre** à Agnès Fortpied (Ottignies Smashing Girls)

**Espoirs communaux:** Thomas Bock (CS Dyle)



Yseult Gervy,  
Marc Delire  
Cédric Okkerse

et de nombreuses places d'honneur. Termine à la 5ème place du classement général du trophée de Wallonie. Véritable espoir du cyclisme brabançon.

**Trophée collectif**

Le «trophée» récompense une performance exceptionnelle.

L'UCLN - Equipe relais

Record de Belgique Seniors en relais 4x100 m nage libre en piscine de 50m et de 25 m. Champion de Belgique Seniors en relais 4x100 nage libre et en relais 4x200nage libre.

**Trophée individuel**

Premier accessit: Sabine Varga

Après 6 mois de pratique de tennis de table pour non valides, Sabine devient championne de Belgique en double dames.

**Lauréate:** Yseult Gervy  
Performances 96: sélection pour les jeux olympiques d'Atlanta et 7ème de la finale B en 400 m 4 nages.

Record de Belgique senior du 200 m et du 100 m doré (piscine de 25 m). Elle vient d'ailleurs d'améliorer son record en 200 m en petit bassin.



Le comité organisateur

Présentateur, Marc Delire de la RTBF, Vedette surprise, son père, Michel Delire (football). Autres grandes personnalités sportives : le professeur Xavier Sturbois (Vice-Président du Comité Olympique Belge), Yseult Gervy, Véronique Brisy, Stéphane Gervy (natation) Pascal Demuylder (balle-pelote); Patrick Hombergen (tennis) Frédéric Pierre (football) le comité de la Villette Charleroi accompagné de Zoran Primorac et Sébastien Massart. M. André Flahaut, ministre de la fonction publique et M. Adrien Vandehede (Président du Comité Olympique Belge) sont venus assister à la soirée par sympathie.

Les splendides démonstrations du Cyclo Dance, du Blocry Dance Club (rock and roll acrobatique), de la Cellule du Sport (Step Reebok) et de la Sauterelle (trampoline et tumbling) ont émerveillé les spectateurs.

Pour l'Echevin Annie Galban, le sport à Ottignies Louvain-la-Neuve se porte à merveille. Le 3ème centre sportif «Complexe sportif Jean Demeester» est fonctionnel depuis début 96. Le Centre des Coquerées dispose d'une plaine de jeux depuis le printemps dernier. Le complexe sportif de Blocry a renouvelé la filtration des piscines, construit une nouvelle salle des machines et renové la salle de combat. Avec l'aide de la Région Wallonne, la Ville continue à aménager des infrastructures sportives légères dans les quartiers (Chapelle aux sabots et Bauloy). Les installations du Club de Pétanque ont deux pistes supplémentaires. Des échanges sportifs avec



Les lauréats

Jeune cadet. Repris dans le cadre des élites francophones, classé 5ème au championnat de Belgique.

L'équipe des pupilles de balle-pelote (Pelote Ottignies-Bruyères)

Vainqueur de la Coupe de Belgique 96. A remporté 6 tournois nationaux. Aucune défaite durant toute la saison!

**Mérite sportif**

Le «mérite» couronne un effort particulier au cours de l'année.

Cédric Okkerse

Seconde saison chez les juniors: 4 succès

## Plaine des Coquerées

Si tu as entre 8 et 12 ans, garçon ou fille viens découvrir le sport à la plaine des Coquerées du 1 au 4 avril 1997 au prix de 1.000 francs ou du 7 au 11 avril 1997 au prix de 1250 francs de 9 à 16 heures.

Renseignement, tél.: au 61.15.25

## Humeurs

Après la marche blanche, rien ne sera plus comme avant. Tous, nous avons compris! Les partis seront bientôt dépoussiérés. Les mandataires politiques ne tiendront plus de permanences sociales, source de clientélisme. Le partage du pouvoir sera réel et les cumulards disparaîtront : un homme, un mandat. Le politicien qui passe son temps à essayer d'évincer tous ceux qui, dans son propre parti, lui font de l'ombre sera une espèce en voie de disparition. Les décisions de certaines assemblées importantes ne seront plus jamais ficelées à l'avance et de bons projets ne seront plus jamais torpillés parce qu'ils viennent d'un clan ou d'un parti adverse. Le libéralisme soi-disant social et le socialisme soi-disant du possible seront rangés dans les oubliettes de l'histoire : la droite sera à droite et la gauche sera à gauche.

Les militants se baltront pour le triomphe de leurs idées et plus personne ne prendra sa carte pour obtenir une promotion dans un ministère ou une place dans une quelconque administration. Les citoyens retrouveront leur sens civique : il n'y aura plus de comptes au Luxembourg et plus de travail en noir, ce qui fera disparaître le trou des finances publiques et permettra de baisser les impôts et de lutter efficacement contre le chômage...

Je ferais peut-être bien d'arrêter de rêver et aller à la pêche !

Patrick Dupuis (Conseiller communal.)

## Un comité blanc à Ottignies ?

Dans un élan de solidarité et de citoyenneté 35 comités blancs se sont déjà créés un peu partout dans le pays.

D'autres sont en cours d'élaboration. Emboîtons-leur le pas à Ottignies. C'est ce que vous propose un groupe de parents soucieux de protéger les enfants et de leur construire un monde meilleur. Cette initiative vous intéresse ? Contactez Carine Callens au 010/401287.

## Ressources naturelles et activités humaines.

(suite et fin)

Données contenues dans le rapport final du plan communal de développement de la nature:

- le captage de la CIBE au bois de Lauzelle est fermé depuis 1992 pour cause de pollution par herbicides.

- les trois captages privés que possède l'UCL à LLN sont pollués de même. L'eau n'en est plus potable.

Renseignements pris au comité phyto à LLN, il semble que les usages agricoles, notamment de la ferme de Lauzelle, qui appartient à l'UCL, ne sont pas déterminants dans ce cas.

Par ailleurs, le rapport nous assure que Louvain-la-Neuve a depuis toujours opté pour une gestion respectueuse des ressources en eau.

Le captage du Puits (le long de la Croix Thomas) qui a produit 130000m<sup>3</sup> en 1995 est gravement pollué, le taux moyen de

nitrate y atteint 40mg /L. (la concentration maximum admise pour l'eau potable est de 50 mg/L)

Johann Homburg  
participant PCDN

## (Re)prenons l'habitude de rouler à vélo

Je suis un fervent adepte du vélo pour des déplacements à l'intérieur de la ville et je suis chaque fois étonné du faible nombre de cyclistes que j'y croise. Or pourtant, se déplacer à vélo présente de nombreux avantages: pas de problèmes de parking, moins d'attente aux feux rouges et l'air de rien vous vous maintenez en forme, ce qui n'est pas négligeable. On me dira qu'à Ottignies cela monte tout le temps; c'est vrai, mais les vélos modernes légers et avec de nombreux développements permettent de passer les côtes plus facilement et la forme physique viendra avec la pratique. Laissons aussi nos enfants se rendre à vélo à l'école, cela leur fera le plus grand bien, quitte à les accompagner si ils sont trop petits. La plupart ne demanderaient pas mieux mais beaucoup de mamans n'osent pas les laisser parce qu'il ya trop de circulation et cette circulation ce sont en grande partie des mamans qui vont conduire leurs enfants à l'école en voiture! Admirez l'absurdité de la situation!

François Chevalier

## Temps libre ? = Temps à donner

### Vous désirez vous rendre utile

Si vous pensez pouvoir donner un peu de temps aux autres, il importe de choisir une activité correspondant à vos aspirations, à vos aptitudes personnelles et au temps que vous voulez y consacrer.

Le Relais Volontariat Brabant Wallon anime un centre d'orientation pour les personnes qui désirent s'engager dans une activité bénévole.

### Venez nous voir

Ensemble nous chercherons les activités qui vous conviennent le mieux

et nous vous orienterons vers les nombreuses associations qui ont besoin de vous à Ottignies-Louvain-la-Neuve et en Brabant Wallon.

Association pour le volontariat  
Relais Brabant Wallon:

40, Avenue des Combattants

Tél.: 43.78.56

(chaque jeudi de 9 à 16H)



# BBL

Directeur de l'agence  
Monsieur Schmidt

Avenue Reine Astrid 1  
1340 Ottignies

Tél.: (010) 41 50 41 - 41 55 21

Fax: (010) 41 08 78

# Ets HERMAND s.p.r.l.

CONCESSIONNAIRE

ESSO SHOP



ESSO Self-Service

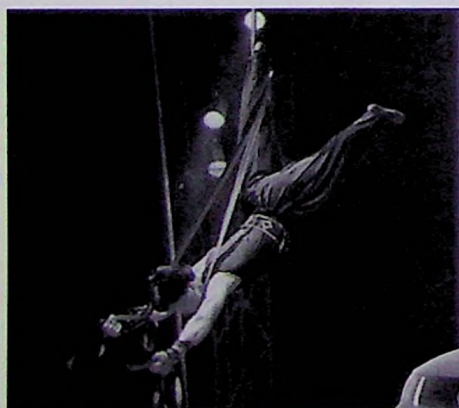


Notre compétence à votre service  
**MECANIQUE - CARROSSERIE**  
**PIECES D'ORIGINE**



## Audi A3

*Faire du nouveau, c'est avant tout étonner*



## Passat

*On aime tous les sensations fortes*



Avenue des Combattants 117 • 1340 OTTIGNIES  
Tél. (010) 41 34 32 - Fax (010) 41 24 52